

Avant Propos – <i>Vorwort</i> (Elsa Kammerer, Jan-Dirk Müller).....	7
Introduction / <i>Einführung</i> (Jean Balsamo, Anna Kathrin Bleuler)	9
Références bibliographiques / <i>Bibliographische Hinweise</i>	43

I.

Une pratique de cour : le multilinguisme *Pragmatische Mehrsprachigkeit an Höfen*

Mehrsprachigkeit am Kaiserhof. <i>Multilinguisme à la cour impériale</i> (Jan-Dirk Müller).....	51
Skizze eines « Laboratoriums der Volkssprachigkeit » : Der Hof Kurfürst Friedrichs II. von der Pfalz als Ort kulturellen Austauschs. <i>Esquisse d'un « laboratoire des langues vernaculaires »</i> . <i>La cour du prince Électeur Frédéric II du Palatinat, lieu d'échanges culturels</i> (Regina Baar-Cantoni)	71
Multilinguisme à la cour du vice-roi de Naples don Pedro de Toledo (1532-1553). <i>Mehrsprachigkeit am Hof des Vizekönigs von Neapel Don Pedro Toledo (1532-1553)</i> (Roland Béhar)	91
Le multilinguisme de la cour polonaise à l'époque de la Renaissance. Esquisse préliminaire. <i>Mehrsprachigkeit am polnischen Hof zur Zeit der Renaissance. Eine Skizze</i> (Piotr Salwa)	135
Les langues à la cour de Danemark à la Renaissance et l'italianisme à l'époque de Christian IV (1577-1648). <i>Die Sprachen am dänischem Hof zur Zeit der Renaissance und der Italianismus unter Christian IV. (1577-1648)</i> (Anders Toftgaard)	153
D'Aubigné et la satire du gascon à la cour de France . <i>D'Aubigné und die Satire der gaskognischen Sprache am Französischen Hof</i> (Véronique Ferrer). 181	

II.

La poésie, lieu du plurilinguisme de cour *Hofdichtung als Kontaktzone von Vielsprachigkeit*

Volkssprachige Versuche in München und Augsburg zwischen Hof, Schule und Universität (1480–1620). <i>Tentatives en langues vernaculaires à Munich et Augsburg : entre cour, école poétique et université (1480-1620)</i> (Johannes Klaus Kipf, Fabian Precht)	197
Deutschsprachige Hofdichtung zur Zeit Friedrichs II. von der Pfalz (1520–1556). <i>La poésie de cour en langue allemande sous le règne de Frédéric II du Palatinat (1520-1556)</i> (Anna Kathrin Bleuler).....	241

Le portugais et la cour des Habsbourg d'Espagne : usages nobiliaires, circulations écrites et pratiques littéraires. <i>Das Portugiesische und der Habsburger Hof in Spanien. Hofsprache, Schriftverkehr und literarische Praxis</i> (Aude Plagnard)	271
Les poètes italiens à la cour de France. <i>Die Italienischen Dichter am französischen Hof</i> (Franco Tomasi).....	297
Le plurilinguisme funèbre autour de Marguerite de France, duchesse de Berry et de Savoie. <i>Die vielsprachige Trauerdichtung im Umfeld Marguerites de France der Herzogin von Berry und Savoyen</i> (Daniele Speziari)	317

III.

Académies, sociétés et réseaux lettrés *Sprachakademien und gelehrte Netzwerke*

Das Deutsche und die Vielsprachigkeit in der Frühzeit der Fruchtbringenden Gesellschaft. Der Köthener Hof als Laboratorium der Sprach- und Versarbeit. <i>Langue allemande et plurilinguisme aux débuts de la Fruchtbringende Gesellschaft. La cour de Köthen, laboratoire de la langue et du vers</i> (Klaus Conermann).....	335
Die italienischen und französischen Akademien als Zentren frühneuzeitlicher höfischer Sprachdiskussion. <i>Les académies italiennes et françaises au cœur des discussions sur la langue de cour à l'époque moderne</i> (Sarah Dessì Schmid, Jochen Hafner)	381
English abstracts	419
Index	447